

Journals

No. 52

Wednesday, February 26, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 52

Le mercredi 26 février 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Eighth Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Public Accounts:

Yvonne Jones for Scott Simms

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le huitième rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics :

Yvonne Jones remplace Scott Simms

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n° 1*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Rankin (Victoria), Bill C-576, An Act to amend the Canada Pension Plan (retroactive payments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Rankin (Victoria), le projet de loi C-576, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (prestations rétroactives), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Eighth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le huitième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning VIA Rail (No. 412-1714);

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1715);

— by Ms. Sgro (York West), two concerning sex selection (Nos. 412-1716 and 412-1717);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1718) and one concerning health care services (No. 412-1719);

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1720);

— by Ms. Fry (Vancouver Centre), one concerning hazardous products (No. 412-1721) and one concerning the protection of the environment (No. 412-1722);

— by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-1723);

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1724) and two concerning genetic engineering (Nos. 412-1725 and 412-1726);

— by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1727);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), ten concerning navigable waters (Nos. 412-1728 to 412-1737), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1738), seven concerning the agricultural industry (Nos. 412-1739 to 412-1745) and one concerning Old Age Security benefits (No. 412-1746);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-1747);

— by Mr. Larose (Repentigny), two concerning the mining industry (Nos. 412-1748 and 412-1749);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de VIA Rail (n° 412-1714);

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1715);

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), deux au sujet de la présélection du sexe (n°s 412-1716 et 412-1717);

— par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1718) et une au sujet des services de santé (n° 412-1719);

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1720);

— par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), une au sujet des produits dangereux (n° 412-1721) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-1722);

— par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-1723);

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1724) et deux au sujet du génie génétique (n°s 412-1725 et 412-1726);

— par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1727);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), dix au sujet des eaux navigables (n°s 412-1728 à 412-1737), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1738), sept au sujet de l'industrie agricole (n°s 412-1739 à 412-1745) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-1746);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-1747);

— par M. Larose (Repentigny), deux au sujet de l'industrie minière (n°s 412-1748 et 412-1749);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 412-1750) and one concerning genetic engineering (No. 412-1751);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning VIA Rail (No. 412-1752);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1753);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning immigration (No. 412-1754) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1755);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), nine concerning the protection of the environment (Nos. 412-1756 to 412-1764);

— by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the situation in Syria (No. 412-1765);

— by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), one concerning the situation in Syria (No. 412-1766);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1767).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tomorrow on the motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, the Chair shall not receive any quorum calls, dilatory motions, or requests for unanimous consent; and at the end of the time remaining for the debate, or when no Member rises to speak, all questions necessary to dispose of the motion shall be deemed put and a recorded division deemed requested.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the order for consideration at report stage of C-425, An Act to amend the Citizenship Act (honouring the Canadian Armed Forces), standing on the Order Paper in the name of Mr. Shory (Calgary Northeast), be discharged and the Bill withdrawn.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 6*)

The debate continued.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

Pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50 (4), the Speaker informed the House that Mr. LeBlanc (Beauséjour) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Ms. Foote (Random—Burin—St. George's).

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n^o 412-1750) et une au sujet du génie génétique (n^o 412-1751);

— par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1752);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1753);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de l'immigration (n^o 412-1754) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1755);

— par M. Kellway (Beaches—East York), neuf au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 412-1756 à 412-1764);

— par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet la situation en Syrie (n^o 412-1765);

— par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), une au sujet la situation en Syrie (n^o 412-1766);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1767).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat de demain sur la motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime; qu'à la fin de la période prévue pour le débat, ou lorsqu'aucun député ne prendra la parole, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, l'ordre portant étude à l'étape du rapport du projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (valorisation des Forces armées canadiennes), inscrit au Feuilleton au nom de M. Shory (Calgary-Nord-Est), soit révoqué et le projet de loi retiré.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n^o 6*)

Le débat se poursuit.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), le Président informe la Chambre que M. LeBlanc (Beauséjour) a été nommé membre du Bureau de la régie interne en remplacement de M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's).

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)). (*Ways and Means No. 6*)

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)). (*Voies et moyens n° 6*)

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 66 — Vote n° 66)

YEAS: 148, NAYS: 128

POUR : 148, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Falk	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 128

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boughen (Palliser), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That, in the opinion of the House, the government should commit to honouring our Afghan veterans through a permanent memorial either at an existing or a new site in the National Capital Region, once all Canadian Armed Forces personnel return to Canada in 2014, and that the memorial remember (i) those who lost their lives and who were injured in the Afghanistan War, (ii) the contribution of our Canadian Armed Forces, diplomatic and aid personnel who defended Canada and its allies from the threat of terrorism, (iii) the contributions made by Canada to improving the lives of the Afghan people, and (iv) the hundreds of Canadian Armed Forces personnel who remain in a non-combat role in Afghanistan today, helping to train Afghan forces. (*Private Members' Business M-448*)

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boughen (Palliser), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rendre hommage à nos anciens combattants de l'Afghanistan en installant un monument commémoratif sur un site nouveau ou existant dans la région de la capitale nationale, une fois que tout le personnel des Forces armées canadiennes sera rentré au Canada, en 2014, et que le monument commémoratif honore (i) ceux qui ont perdu la vie et qui ont été blessés dans la guerre en Afghanistan, (ii) la contribution de nos Forces armées canadiennes, de notre personnel diplomatique et de notre personnel d'aide qui ont défendu le Canada et ses alliés contre la menace du terrorisme, (iii) la contribution du Canada à l'amélioration de la qualité de vie du peuple afghan, (iv) les centaines de membres des Forces armées

canadiennes qui sont encore en Afghanistan aujourd'hui dans un rôle de non-combattant pour former les forces afghanes. (*Affaires émanant des députés M-448*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 67 — Vote n° 67)

YEAS: 276, NAYS: 0

POUR : 276, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Angus
Armstrong	Ashfield	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bateman	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitreuz
Brosseau	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Chow
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Crockatt	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Fortin
Freeland	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
James	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leaf	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McLeod	Menegakis	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)

Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Papillon	Paradis
Patry	Payne	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Stewart	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Turmel	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Zimmer — 276

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information), as reported by the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by replacing the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Privacy Act (disclosure of information)”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements), dont le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par substitution au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements) »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 68 — Vote n° 68)

YEAS: 130, NAYS: 145

POUR : 130, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chong	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Freeland	Freeman
Fry	Gameau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 130		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)

Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Young (Oakville)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 to 4 and 6 to 8 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461, in Clause 4, be amended by replacing lines 4 to 20 on page 2 with the following:

“(iii) the total annual monetary income of the individual, including any performance bonus, as well as the job classification and responsibilities of the position held by the individual, and any additional responsibilities given to the individual, if that income is equal to or greater than the sessional allowance — within the meaning of the *Parliament of Canada Act* — payable to a member of Parliament,

(iii.1) the salary range of the position held by the individual, as well as the classification and responsibilities of that position, if the individual's total annual monetary income, including any performance bonus, is less than the sessional allowance — within the meaning of the *Parliament of Canada Act* — payable to a member of Parliament,

(iii.2) the expenses incurred by the individual in the course of employment for which the individual has been reimbursed by the government institution,”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2 à 4 et 6 à 8 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 5 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 21, page 2, de ce qui suit :

« (iii) sa rémunération annuelle totale en argent, y compris toute prime de rendement, ainsi que la classification et les attributions de son poste et toute attribution additionnelle qui lui est conférée, si cette rémunération est égale ou supérieure à l'indemnité de session — au sens de la *Loi sur le Parlement du Canada* — payable à un parlementaire fédéral,

(iii.1) l'éventail des salaires de son poste, ainsi que la classification et les attributions de celui-ci, si sa rémunération annuelle totale en argent, y compris toute prime de rendement, est inférieure à l'indemnité de session — au sens de la *Loi sur le Parlement du Canada* — payable à un parlementaire fédéral,

(iii.2) les dépenses qu'il a engagées au cours de son emploi et qui lui ont été remboursées par l'institution fédérale, »

La motion n^o 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 69 — Vote n° 69)

YEAS: 135, NAYS: 138

POUR : 135, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Anders	Andrews	Angus
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Del Mastro	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Étobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goldring	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Toone	Tremblay	Trost	Trudeau
Turmel	Valeriote	Williamson — 135	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Falk
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raït	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Young (Oakville)	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled that the order for concurrence at report stage of Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information), be discharged and that the Bill be withdrawn, as the sponsor of the Bill, Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), indicated that he did not wish to move the motion to concur in the Bill, as amended, at report stage.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-481, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act (duty to examine), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président ordonne que l'ordre portant adoption à l'étape du rapport du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements) soit révoqué et le projet de loi retiré, le parrain du projet de loi, M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), ayant indiqué qu'il ne proposera pas la motion d'adoption du projet de loi, tel que modifié, à l'étape du rapport.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jacob (Brome—Missisquoi), appuyé par M^{me} Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable (examen), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 70 — Vote n° 70)

YEAS: 128, NAYS: 148

POUR : 128, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravnignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 128

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Falk	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent

Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — That Bill C-504, An Act to amend the Canada Labour Code (volunteer firefighters), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — Que le projet de loi C-504, Loi modifiant le Code canadien du travail (pompiers volontaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 71 — Vote n° 71)

YEAS: 97, NAYS: 177

POUR : 97, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston

Martin	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Rousseau
Saganash	Scott	Sellah	Sitsabaiesan
Stewart	Sullivan	Toone	Tremblay
Turmel — 97			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dion	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Easter
Eyking	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	James	Jones
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Kedy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray	Norlock
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Regan	Reid	Rempel	Rickford
Ritz	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks

Williamson
Zimmer — 177

Wong

Woodworth

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Adler (York Centre), — That Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

GOVERNMENT ORDERS

TAKE-NOTE DEBATES

At 7:17 p.m., pursuant to Order made Monday, February 24, 2014, the House resolved itself into a Committee of the Whole under the provisions of Standing Order 53.1 for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the evolving situation in Ukraine. (*Government Business No. 8*)

At 11:17 p.m., the Committee rose.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), one concerning VIA Rail (No. 412-1768).

ADJOURNMENT

At 11:17 p.m., pursuant to Order made Friday, February 7, 2014, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Adler (York-Centre), — Que le projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 19 h 17, conformément à l'ordre adopté le lundi 24 février 2014 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de l'évolution de la situation en Ukraine. (*Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

À 23 h 17, la séance du comité est levée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), une au sujet de VIA Rail (n° 412-1768).

AJOURNEMENT

À 23 h 17, conformément à l'ordre adopté le vendredi 7 février 2014, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures.